



Cordless Hammer Drill PKHAP 20-Li D4

(SI)

Akumulatorsko kombinirano kladivo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Aku kombinované kladivo

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

Aku kombinované kladivo

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

Aku-Kombihammer

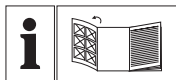
Originalbetriebsanleitung

IAN 445970_2307

(SI)

(CZ)

(SK)



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

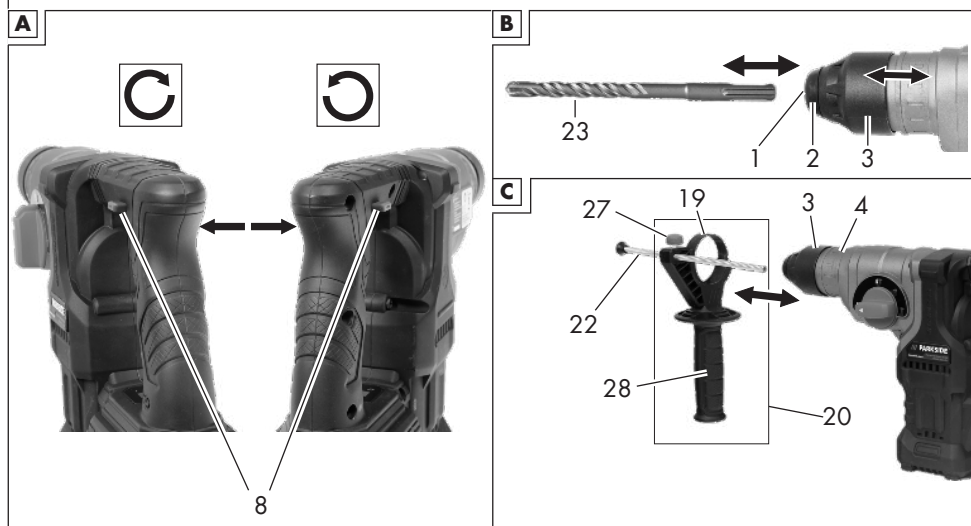
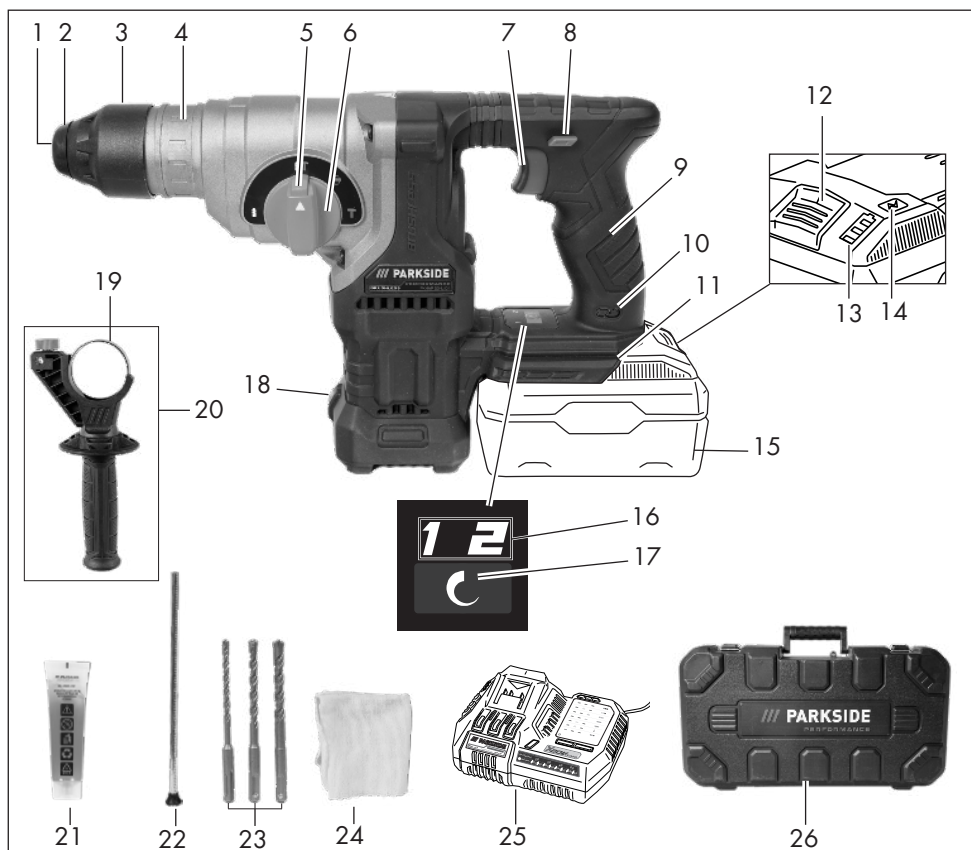
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	59



Kazalo

Uvod.....4

Predvidena uporaba.....	4
Obseg dobave/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis delovanja.....	5
Tehnični podatki.....	6

Varnostna navodila.....7

Pomen varnostnih napotkov.....	7
Slikovni znaki in simboli.....	7
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	8
Varnostna opozorila za udarno vrtnje.....	11
Preostala tveganja.....	12

Priprava.....12

Upravljalni elementi.....	12
Namestititev in odstranitev vstavnega orodja.....	13
Nastavitev dodatnega ročaja.....	13
Nastavitev omejevalnika globine.....	14
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	14
Polnjenje akumulatorja.....	14

Uporaba.....15

Izbira načina delovanja.....	15
Prestavitev položaja dleta.....	15
Izbira števila vrtljajev.....	15
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	15
Vklop in izklop.....	16

Aplikacija Parkside.....16

Transport.....16

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....17

Čiščenje.....	17
Vzdrževanje.....	17
Shranjevanje.....	17

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....17

Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	18
---	----

Nadomestni deli in pribor.....18

Iskanje napak.....19

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....20

Garancijo.....21

Eksplוזijski pogled.....81

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega večnamenskega akumulatorskega udarnega vrtnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- vrtnanje v kamen, les in kovino
- klesanje betona, kamna in ometa
- udarno vrtnanje v zid

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko

predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

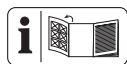
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Akumulatorsko kombinirano kladivo
- omejevalnik globine (že nameščen)
- dodatni ročaj (že nameščen)
- 3x Sveder Performance (rezilo X): Ø 6, 8, 10 mm
- Mazivo (50 g)
- Krpa
- kovček za shranjevanje
- prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus
- 2 pokrovček za zaščito pred prahom
- 3 zaporni tulec
- 4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj

- 5 varovalni gumb (stikalo za izbiro funkcije)
- 6 stikalo za izbiro funkcije
- 7 stikalo za vklop/izklop
- 8 stikalo za smer vrtenja
- 9 ročaj
- 10 prikaz »Povezan«
- 11 držalo akumulatorja
- 12 tipka za sprostitve akumulatorja
- 13 prikaz napolnjenosti
- 14 tipka (prikaz napolnjenosti, akumulator)
- 15 akumulator
- 16 Prikaz (stopnje)
- 17 tipka za število vrtljajev
- 18 delovna luč LED
- 19 zanka (dodatni ročaj)
- 20 dodatni ročaj
- 21 Mazivo
- 22 omejevalnik globine
- 23 sveder
- 24 Krpa
- 25 polnilnik
- 26 kovček za shranjevanje

slika C

- 27 pritrdilni vijak omejevalnika globine
- 28 ročaj (dodatni ročaj)

Opis delovanja

Akumulatorski večnamenski udarni vrtnik je opremljen s sprejemnim nastavkom za orodje SDS-Plus, možnostjo teka v desno/levo in integrirano delovno lučjo LED. Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorsko kombinirano kladivo PKHAP 20-Li D4

Nazivna napetost U 20 V $\approx$

Teža z baterijo (Smart PAPS 208)

..... $\approx 3,7$ kg

Hitrost v prostem teku n_0

- Stopnja 1 0-660 min⁻¹

- Stopnja 2 0-950 min⁻¹

Število udarcev 

- Stopnja 1 0-3265 min⁻¹

- Stopnja 2 0-4700 min⁻¹

Udarna energija 3 Joule

Premer vrtnice

- les 27 mm

- Beton/Kamen 24 mm

- kovina 13 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 93,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 101,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracije Udarno vrtnje

- Glavni ročaj ($a_{h,HD}$)

..... 10,245 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Dodatni ročaj ($a_{h,HD}$)

..... 13,424 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracije Klesanje

- Glavni ročaj ($a_{h,CHeg}$)

..... 11,794 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Dodatni ročaj ($a_{h,CHeg}$)

..... 17,415 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

- Postopek polnjenja 4 - 40 °C

- Delovanje -20 - 50 °C

- Shranjevanje 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance pametni

akumulator Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenčni pas 2400-2483,5 MHz

- oddajna moč ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna

napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Prikaz LED pametnega akumulatorja

1 2 Prikaz (stopnje)



Nastavitev stopenj/izbira števila vrtljajev



Vrtanje



Udarno vrtanje



Klesanje



Prestavitev položaja dleta



Vroča površina



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake na mazivu



Pozor!



Ni primerno za otroke pod tremi leti starosti



Embalažo odstranite na okolju prijazen način



Simbol za recikliranje



Koda za recikliranje



Mazivo, orodje



Ni primerno za gonila

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so**

cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zašči-**

to za oči. Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopите električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopите električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varno-**

sti orodja. Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov.** Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko

nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
 - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
 - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
 - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključiči, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
- 6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostna opozorila za udarno vrtnanje

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Nosite zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite dodatni(e) ročaj(e), če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko privede do telesne poškodbe.
- **Držite električno orodje za izolirane površine ročajev, kadar izvajate dela, pri katerih lahko vrtnalno orodje zadenejo ob skrite električne napeljave.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi udarnih vrtnalnikov z dolgimi svedri

- **Postopek vrtnanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in ko je vrtnalno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko skrivi, če se lahko brez stika z obdelovancem prosto vrti, in povzroči telesne poškodbe.
- **Ne pritiskajte preveč in pritiskajte samo v vzdolžni smeri vrtnalnega orodja.** Svedri se lahko skrivijo in se zaradi tega zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in telesne poškodbe.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na po-

jave visokega napora, ki povzročijo povratne udarce. Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.

- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zavrne, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprijemni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinski

mi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• tipka za število vrtljajev (17)

- Preklop stopnje števila vrtljajev
 - 1 $\triangleq$ najnižja stopnja števila vrtljajev
 - 2 $\triangleq$ najvišja stopnja števila vrtljajev

• Prikaz (stopnje) (16)

Prikaz nastavljenih stopnje števila vrtljajev

1 $\triangleq$ število vrtljajev v prostem teku:

0-660 min⁻¹ / število udarcev: 0-3265 min⁻¹

2 $\triangleq$ število vrtljajev v prostem teku:

0-950 min⁻¹ / število udarcev: 0-4700 min⁻¹

1 2 $\triangleq$ število vrtljajev / število udarcev je nastavljeno v aplikaciji PARKSIDE (način Expert).

• stikalo za smer vrtenja (8) (slika A)

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb! Pred vsemi deli na napravi (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter pri njenem transportu in shranjevanju prestavite stikalo za smer vrtenja (8) v srednji položaj. Tako preprečite nenačrtovano sprožitev stikala za vklop/izklop (7).

OBVESTILO! Stikalo za smer vrtenja pritisnite le, ko naprava miruje!

Smer stikala, gledano od zadaj.

- **Vrtenje v levo** vrtenje v desno ↺
- **Na sredini**  zapora vklopa
- **Tek v desno** tek v levo ↻
- **stikalo za vklop/izklop (7)**
 - Po vstavitvi akumulatorja: Vzpostavi-te povezavo z aplikacijo PARKSIDE
 - Vkllop: pritisnite
 - Izkllop: spustite
- **prikaz »Povezan« (10)**
Status povezave z aplikacijo PARKSIDE
utripanje poskus povezave
trajna luč povezava vzpostavljena
- **stikalo za izbiro funkcije (6)**
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.
S stikalom za izbiro funkcije (6) izberite način delovanja narave.
Sprostite stikalo za izbiro funkcije (6) s pritiskom na varovalni gumb (5).
Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (6) tako, da se zeleni simbol zaskoči na puščični oznaki (glejte *Izbira načina delovanja*, str. 15).

Namestitev in odstranitev vstavnega orodja

Navodila

- Sprejemni nastavek za orodje (1): SDS-Plus
- Vstavno orodje ima sistemsko pogojeno nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na točnost vrtenja.
- Pred začetkom dela očistite vstavno orodje z nastavkom SDS in malce (0,5 - 1 g) premažite konec za vžiganje z mazivom (21), ki je v obsegu dobave.
- Pri vstavljanju orodja pazite na to, da se pokrovček za zaščito pred prahom (2) ne poškoduje. Pokrovček za zaščito pred prahom (2) pretežno prepreči

vdor praha od vrtenja v sprejemni nastavek za orodje med delovanjem.
OBVESTILO! Poškodovani pokrovček za zaščito pred prahom (2) je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da to pre-pustite servisni službi.

- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.

Namestitev vstavnega orodja (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Vstavite vstavno orodje med obračanjem v sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Pritrditev vstavnega orodja: Spustite zaporni tulec (3).
4. Preverite trdno pritrditev vstavnega orodja tako, da ga povlečete.

Odstranitev vstavnega orodja (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
Odstranite vstavno orodje.

Nastavitev dodatnega ročaja

Navodila

- Dodatni ročaj (20) na napravi je mogoče obračati za 360° in ga je mogoče pomakniti na vsak zeleni/potrebni položaj.
- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.

Namestitev dodatnega ročaja (slika C)

1. Zavrtite ročaj (28) dodatnega ročaja (20) ⤴. Na ta način razširite zanko (19).
2. Potisnite zanko (19) dodatnega ročaja (20) za zaporni tulec (3). Namestite zanko (19) v sprejemni nastavak za dodatni ročaj (4).
3. Privijte ročaj (28) dodatnega ročaja (20) ⤴.

Odstranitev dodatnega ročaja (slika C)

1. Zavrtite ročaj (28) dodatnega ročaja (20) ⤴. Na ta način razširite zanko (19).
2. Snemite dodatni ročaj (20) z naprave, tako da zanko (19) dodatnega ročaja (20) povlečete čez zaporni tulec (3).

Nastavitev omejevalnika globine (slika C)

1. Odvijte ⤴ pritrdilni vijak (27) za omejevalnik globine (22).
2. Potisnite omejevalnik globine (22) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (20).
3. Namestite omejevalnik globine (22) tako, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtnja.
4. Pritrdite omejevalnik globine (22), tako da zategnete pritrdilni vijak (27) ⤴.
5. Znova odvijte ⤴ pritrdilni vijak (27) za premikanje omejevalnika globine (22).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (14) poleg prikaza napolnjenosti (13) na akumulatorju (15). Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (15) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (13).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreli akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (15) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (15) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (25).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (25) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (25) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (15) iz polnilnika akumulatorjev (25).

Uporaba

Izbira načina delovanja

Navodila

- Napravo uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem (20). Napravo med delom z obema rokama trdno držite za ročaj (9) in dodatni ročaj (20).
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.
- Za udarno vrtnje in klesanje vedno uporabite vrtenje v desno .

Sprostite stikalo za izbiro funkcije (6) s pritiskom na varovalni gumb (5).

Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (6) tako, da se zeleni simbol zaskoči na puščični oznaki.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtnje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

Prestavitev položaja dleta

1. Prestavite stikalo za izbiro funkcije (6) na simbol .
2. Zavrtite vstavno orodje v sprejemnem nastavku za orodje SDS-Plus (1) na potreben položaj.

3. Za postopek klesanja s stikalom za izbiro funkcije (6) izberite simbol **T**.

Izbira števila vrtljajev

S tipko za število vrtljajev (17) lahko izbirate med dvema stopnjama števila vrtljajev.

Razmerje med številko **1 2** na prikazu (stopnjo) (16) in številom vrtljajev/številom udarcev na minuto je razvidno iz spodnje tabele.

raven	Število vrtljajev v prostem teku	Število udarcev
1	0-660 min ⁻¹	0-3265 min ⁻¹
2	0-950 min ⁻¹	0-4700 min ⁻¹

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (15) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (11). Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (12) na akumulatorju (15).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (11).

Vklop in izklop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem akumulatorjev v napravo preverite, ali stikalo za vklop/izklop (7) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

Vklop

1. Vstavite akumulator (15) v napravo.
2. S stikalom za smer vrtenja (8) izberite smer vrtenja.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (7).
Delovna lučka LED (18) sveti.

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (7).
2. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
3. Med delovnimi premori: Potisnite stikalo za smer vrtenja (8) na sredino. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (15) iz naprave.

Aplikacija PARKSIDE

Z aplikacijo PARKSIDE lahko nadzorujete napravo in upravljate določene funkcije. Funkcije se lahko spremenijo zaradi posodobitve aplikacije in strojne programske opreme. Več informacij o aplikaciji PARKSIDE najdete v navodilih za pametni akumulator.

Pogoji

Da lahko napravo najdete v aplikaciji PARKSIDE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Na vašem pametnem telefonu je nameščena aplikacija PARKSIDE in je aktiviran Bluetooth®.

- V napravi je vstavljen naslednji akumulator: PARKSIDE Performance pametni akumulator PAPS 204 A1 ali PAPS 208 A1. Ta akumulator je že bil povezan z aplikacijo PARKSIDE. Naprava komunicira z aplikacijo preko akumulatorja.

Povezava akumulatorja z aplikacijo PARKSIDE

1. Vstavite pametni akumulator (15).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (7).
Prikaz »Povezan« (10) trikrat utripne. Ko je naprava povezana, prikaz »Povezan« trajno sveti.

3. Odprite aplikacijo PARKSIDE.

4.  **Vaše naprave.**

Naprava se prikaže na seznamu.

Če se naprava ne bi prikazala na seznamu, napravo dodajte ročno.

Nadzor in krmiljenje naprave

1.  **Vaše naprave.**

2.  Napravo izberite na seznamu.

Prikaže se pregledna stran za napravo.

3.  Izberite želeno nastavitev na pregledni strani.

  Če niste gotovi, izberite funkcijo pomoči.

Prikaže se pogovorno okno z opisom za posamezno nastavitev.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator (15). Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (9).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (15).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Očistite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1). V ta namen povlecite zaporni tulec (3) nazaj in snemite pokrovček za zaščito pred prahom (2) s potegom naprej.

Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec za vtikanje vstavnega orodja SDS redno malce (0,5 - 1 g) premažite z mazivom (21), ki je v obsegu dobave. Vstavno orodje SDS je treba znova premazati, ko na stebelu skoraj ni več maziva.

OBVESTILO! Mazanje sprejemnega nastavka za orodje zagotavlja brezhibno delovanje in daljšo življenjsko dobo.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (26)
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opre:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženno napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebji, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 21*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
20	dodatni ročaj	91110520
22	omejevalnik globine	91110521

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (15) ni vstavljen	Akumulator vstavite (glejte <i>Vstavljanje akumulatorja</i> , str. 15)
	Stikalo za vklop/izklop (7) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (15) je prazen	Akumulator napolnite (glejte <i>Polnjenje akumulatorja</i> , str. 14)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Slaba moč vrtnja	Sveder je top	Sveder zamenjajte ali ga po možnosti pobrusite
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (7) je okvarjeno	

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorsko kombinirano kladivo**

Model: **PKHAP 20-Li D4**

Serijska številka: 000001 – 105000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 28.02.2024

Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašeni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnitev celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnitev plačane zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod.....	23
Použití dle určení.....	23
Rozsah dodávky/příslušenství.....	24
Přehled.....	24
Popis funkce.....	24
Technické údaje.....	25
Bezpečnostní pokyny.....	26
Význam bezpečnostních pokynů.....	26
Piktogramy a symboly.....	26
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	27
Bezpečnostní upozornění ohledně kládíva.....	30
Zbytková nebezpečí.....	31
Příprava.....	31
Ovládací části.....	31
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	32
Nastavení přidavné rukojeti.....	32
Nastavení hloubkového dorazu.....	33
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	33
Nabití akumulátoru.....	33
Provoz.....	33
Volba provozního režimu.....	33
Přestavení vysekávací polohy.....	34
Volba otáček.....	34
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	34
Zapnutí a vypnutí.....	34
aplikace Parkside.....	35
Přeprava.....	35
Čištění, údržba a skladování.....	35
Čištění.....	35
Údržba.....	36
Skladování.....	36
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	36
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	36

Servis.....	37
Záruka.....	37
Oprávněná služba.....	38
Service-Center.....	38
Dovozce.....	38

Náhradní díly a příslušenství.....	38
Hledání chyb.....	39
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	40
Rozložený pohled.....	81

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového kombinovaného kládíva (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje i řetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do kamene, dřeva a kovu
 - Vysekávání do betonu, kamene a omítky
 - Příklepové vrtání do zdiva
- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

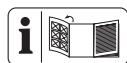
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kombinované kladivo
- hloubkový doraz (předmontováno)
- přidavné držadlo (předmontováno)
- 3x Performance vrtáku (ostří X): Ø 6, 8, 10 mm
- Mazací tuk (50 g)
- hadr
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 uchycení nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovácí objímka

- 4 upnutí přidavného držadla
- 5 zajišťovací knoflík (přepínač funkcí)
- 6 přepínač funkcí
- 7 zapínač/vypínač
- 8 přepínač směru otáčení
- 9 rukojeť
- 10 ukazatel „Spojení navázáno“
- 11 držák akumulátoru
- 12 odblokování akumulátoru
- 13 ukazatel stavu nabití
- 14 tlačítko (ukazatel stavu nabití, akumulátor)
- 15 akumulátor
- 16 zobrazení (stupeň)
- 17 tlačítko počtu otáček
- 18 pracovní světlo LED
- 19 smyčka (přidavné držadlo)
- 20 přidavné držadlo
- 21 Mazací tuk
- 22 hloubkový doraz
- 23 vrták
- 24 hadr
- 25 nabíječka
- 26 úložný kufřík

Obr. C

- 27 aretovací šroub hloubkového dorazu
- 28 rukojeť (přidavné držadlo)

Popis funkce

Akumulátorové kombinované kladivo je vybaveno uchycením nástroje SDS-Plus, chodem doprava/doleva a integrovaným pracovním LED světlem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku kombinované kladivo

.....PKHAP 20-Li D4

Domezovací napětí U 20 V $\equiv$

Hmotnost s akumulátorem

(Smart PAPS 208) $\approx 3,7$ kg

Přístroji otáčky n_0

- Stupeň 1 0-660 min^{-1}

- Stupeň 2 0-950 min^{-1}

Počet přiklepů **■**

- Stupeň 1 0-3265 min^{-1}

- Stupeň 2 0-4700 min^{-1}

Energie přiklepu 3 Joule

Průměr vrtání

- dřevo 27 mm

- beton/kámen 24 mm

- kov 13 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 93,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 101,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrace Vrtání s přiklepem

- hlavní rukojeť ($a_{h,HD}$)

..... 10,245 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- přídatné držadlo ($a_{h,HD}$)

..... 13,424 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vibrace Vysekávání

- hlavní rukojeť ($a_{h,CHeq}$)

..... 11,794 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- přídatné držadlo ($a_{h,CHeq}$)

..... 17,415 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjení 4 - 40 °C

- Provoz -20 - 50 °C

- Skladování 0 - 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo .2400-2483,5 MHz

- vysílací výkon ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a mů-

že se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Smart LED ukazatel

1 2 zobrazení (stupeň)



Nastavení stupňů/předvolba počtu otáček



Vrtání



Vrtání s příklepem



Vysekávání



Přestavení do vysekávací polohy



Horký povrch



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na mazacím tuku



Pozor!



Není vhodné pro děti do tří let



Obal zlikvidujte ekologickým způsobem



Recyklační symbol



Recyklační kód



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pro převodovky

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém

používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte**

elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svo-

rek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní upozornění ohledně kladiwa

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavná držadla, pokud jsou součástí dodávky nástroje.** Ztráta kontroly může mít za následek zranění.
- **Při práci, při které může dojít k tomu, že vrtací nástroj zasáhne skrytá elektrická vedení nebo vlastní elektrický kabel, držte elektrický .** Při kontaktu s napětím vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladiwy

- **Vždy začněte vrtat nízkým počtem otáček a když je vrtací nástroj v kontaktu s obrobkem.** V případě vyšších otáček se vrták může snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.
- **Nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze v podélném směru vrtacího nástroje.** Vrtáky se mohou ohnout a v důsledku toho zlomit nebo mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte.**

te a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz. Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.

- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována

na během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

• tlačítko počtu otáček (17)

- Přepínání stupně počtu otáček
 - 1 $\triangle$ nejnižší stupeň počtu otáček
 - 2 $\triangle$ nejvyšší stupeň počtu otáček

• zobrazení (stupeň) (16)

Zobrazení nastaveného stupně počtu otáček

1 $\triangle$ Volnoběžné otáčky: 0-660 min⁻¹ / počet příklepů: 0-3265 min⁻¹

2 $\triangle$ Volnoběžné otáčky: 0-950 min⁻¹ / počet příklepů: 0-4700 min⁻¹

1 2 $\triangle$ Počet otáček/počet příklepů je nastaven v aplikaci PARKSIDE (režim Expert).

• přepínač směru otáčení (8) (Obr. A)

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi na přístroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení (8) do střední polohy. Tím se za-

brání nechtěnému zapnutí vypínače (7).

OZNÁMENÍ! Přepínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!

Směr přepínače při pohledu zezadu.

- **Vlevo** Pravotočivý chod ↻
- **Uprostřed**  blokace zapnutí
- **Vpravo** Levotočivý chod ↻
- **zapínač/vypínač (7)**
 - Po vložení akumulátoru: Navažte spojení s aplikací PARKSIDE
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Vypnutí: Pusťte

• **ukazatel „Spojení navázáno“ (10)**

Status spojení s APLIKACÍ PARKSIDE

Blikání Pokus o navázání spojení

Trvale svítí Spojení navázáno

• **přepínač funkcí (6)**

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození!

Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Pomocí přepínače funkcí (6) zvolte provozní režim přístroje.

Odblokujte přepínač funkcí (6) stisknutím zajišťovacího knoflíku (5).

Otočte přepínač funkcí (6) tak, aby požadovaný symbol zaskočil na označení se šipkou (viz *Volba provozního režimu, str. 33*).

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Uchycení nástroje (1): SDS-Plus
- Vyměnitelný nástroj má určitou radiální vůli způsobenou systémem. To neovlivňuje přesnost otvoru.
- Před zahájením práce očistěte vyměnitelný nástroj s držákem SDS a násadec trochu (0,5 - 1 g) namažte tukem (21), který je součástí dodávky.

- Při vkládání nástroje se ujistěte, že není poškozena ochranná protiprachová krytka (2). Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu.

OZNÁMENÍ! Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž vyměnitelného nástroje (Obr. B)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasaďte vyměnitelný nástroj otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).
3. Sevření vyměnitelného nástroje: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zkontrolujte pevné usazení zatažením za vyměnitelný nástroj.

Demontáž vyměnitelného nástroje (Obr. B)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice.

Sejměte vyměnitelný nástroj.

Nastavení přídavné rukojeti

Upozornění

- Přídavnou rukojeť (20) lze na přístroji otáčet o 360° a lze ji nastavit do libovolné požadované/potřebné polohy.
- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž přídavné rukojeti (Obr. C)

1. Otáčejte rukojeť (28) přídavné rukojeti (20) ↻. Tím rozšíříte smyčku (19).

2. Posuňte smyčku (19) přidavné rukojeti (20) dozadu za blokovací objímku (3). Umístěte smyčku (19) v upnutí přidavné rukojeti (4).
3. Pevně utáhněte rukojeť (28) přidavné rukojeti (20) U .

Demontáž přidavné rukojeti (Obr. C)

1. Otáčejte rukojetí (28) přidavné rukojeti (20) U . Tím rozšíříte smyčku (19).
2. Sejměte přidavnou rukojeť (20) z přístroje přetažením smyčky (19) přidavné rukojeti (20) přes blokovací objímku (3).

Nastavení hloubkového dorazu (Obr. C)

1. Povolte U aretovací šroub (27) na hloubkovém dorazu (22).
2. Zasuňte hloubkový doraz (22) do malého otvoru na přidavné rukojeti (20).
3. Umístěte hloubkový doraz (22) tak, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Upevněte hloubkový doraz (22) utažením aretovacího šroubu (27) U .
5. Povolte U opět aretovací šroub (27) k posunutí hloubkového dorazu (22).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (14) vedle ukazatele stavu nabití (13) na akumulátoru (15).

LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (15), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (13).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (15) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (15) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (25).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (25) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (25) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (15) z nabíječky akumulátoru (25).

Provoz

Volba provozního režimu

Upozornění

- Přístroj používejte pouze s namontovaným přidavným držadlem (20). Při práci držte přístroj pevně oběma rukama za držadlo (9) a přidavné držadlo (20).
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

- Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.
- K vrtání s přiklepem a vysekávání vždy používejte pravotočivý chod .

Odblokujte přepínač funkcí (6) stisknutím zajišťovacího knoflíku (5).

Otočte přepínač funkcí (6) tak, aby požadovaný symbol zaskočil na označení se šipkou.

Funkce	Symbol
Vrtání (přiklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s přiklepem (přiklepové ústrojí ZAP)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vysekávání	

Přestavení vysekávací polohy

1. Nastavte přepínač funkcí (6) na symbol .
2. Zakruťte vyměnitelný nástroj do uchycení nástroje SDS-Plus (1) do potřebné polohy.
3. K vysekávání zvolte přepínačem funkcí (6) symbol .

Volba otáček

Pomocí tlačítka počtu otáček (17) můžete volit mezi dvěma stupni počtu otáček.

Vztah mezi čísly **1 2** na ukazateli (stupeň) (16) a počtem otáček Drehzahl/počtem přiklepů za minutu je uveden v následující tabulce.

úroveň	Volnoběžné otáčky	Počet přiklepů
1	0-660 min ⁻¹	0-3265 min ⁻¹
2	0-950 min ⁻¹	0-4700 min ⁻¹

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (15) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (11).
- Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (12) na akumulátoru (15).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (11).

Zapnutí a vypnutí

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že tlačítko napájení (7) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (15) do přístroje.
 2. Vyberte pomocí spínače směru otáčení (8) směr otáčení.
 3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (7).
- Pracovní světlo LED (18) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (7) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte spínač směru otáčení (8) doprostřed. Tato opatření se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

4. Vyjměte akumulátor (15) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

aplikace PARKSIDE

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru. Další informace týkající se aplikace PARKSIDE naleznete v návodu Vašeho smart akumulátoru.

Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE, musí být splněny následující požadavky:

- Na Vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.
- V přístroji je vložen následující akumulátor: Chytrá baterie PARKSIDE Performance PAPS 204 A1 nebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor již navázal spojení s aplikací PARKSIDE. Přístroj komunikuje s aplikací přes akumulátor.

Navázání spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

1. Vložte smart akumulátor (15).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (7).
Tříkrát zabliká ukazatel „Spojení navázáno“ (10). Když přístroj navázal spojení, svítí ukazatel „Spojení navázáno“.
3. Otevřete aplikaci PARKSIDE.
4.  **Vaše zařízení.**
Přístroj se zobrazí v seznamu.
Pokud se přístroj v seznamu nezobrazí, přidejte přístroj ručně.

Monitorování a ovládání přístroje

1.  **Vaše zařízení.**
2.  Vyberte přístroj ze seznamu.
Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.

3.  Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.

  Pokud si nejste jisti, vyberte možnost Nápověda.

Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (15). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (9).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (15).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Vyčistěte uchycení nástroje SDS-Plus (1). K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) sejměte dopředu.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Násadec vyměnitelného nástroje SDS pravidelně lehce (0,5 - 1 g) mažte tukem (21), který je součástí dodávky. Mazání vyměnitelného nástroje SDS by se mělo opakovat, když na stopce nezůstává téměř žádné mazivo.
OZNÁMENÍ! Mazání uchycení nástroje zajišťuje hladký chod a delší životnost.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (26)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí

být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 5 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přísluší zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během pěti let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během pětileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se ne-

týká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulací s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásadách, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 445970_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problému

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako ob-

ječné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 445970_2307

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 38

Poz. č.	Název	Obj. č.
20	přídavné držadlo	91110520
22	hloubkový doraz	91110521

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (15) není vložen	Vložit akumulátor (viz <i>Vložení akumulátoru</i> , str. 34)
	Zapínač/vypínač (7) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (15) je vybitý	Nabíjení akumulátoru (viz <i>Nabití akumulátoru</i> , str. 33)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Špatný vrtací výkon	Vrták je tupý	Vyměňte vrtáky nebo je dle možnosti obrušte
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (7) je vadný	

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku kombinované kladivo**

Model: **PKHAP 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001 – 105000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • IEC 62471:2006

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
28.02.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	41
Používanie na určený účel.....	41
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	42
Prehľad.....	42
Opis funkcie.....	42
Technické údaje.....	43
Bezpečnostné pokyny.....	44
Význam bezpečnostných pokynov.....	44
Piktogramy a symboly.....	45
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	45
Bezpečnostné výstrahy pre kladivo.....	48
Zostatkové riziká.....	49
Príprava.....	50
Ovládacie prvky.....	50
Montáž a demontáž vloženého nástroja.....	50
Nastavenie prídavného držadla.....	51
Nastavenie hĺbkového dorazu.....	51
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	51
Nabíjanie akumulátora.....	52
Prevádzka.....	52
Voľba prevádzkového režimu.....	52
Prestavenie polohy sekania.....	52
Predvoľba otáčok.....	52
Vloženie a vybratie akumulátora.....	53
Zapnutie a vypnutie.....	53
Aplikácia Parkside.....	53
Preprava.....	54
Čistenie, údržba a skladovanie.....	54
Čistenie.....	54
Údržba.....	54
Skladovanie.....	54
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	55

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	55
--	----

Servis.....	55
Záruka.....	55
Opravný servis.....	56
Service-Center.....	57
Importér.....	57

Náhradné diely a príslušenstvo.....	57
--	-----------

Vyhľadávanie chýb.....	57
-------------------------------	-----------

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	58
--	-----------

Rozložený pohľad.....	81
------------------------------	-----------

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového kombinovaného kladiva (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vŕtanie do kameňa, dreva a kovu
- Sekanie do betónu, kameňa a omietky

• Príklepové vŕtanie do muriva
Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

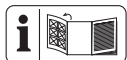
Vybalíte prístroj a skontrolujete rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kombinované kladivo
- Hĺbkový doraz (predmontované)
- prídavné držadlo (predmontované)
- 3x Vrták Performance (ostrie X): Ø 6, 8, 10 mm
- Mazací tuk (50 g)
- Chlopňa
- úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápajúcej strane.

- 1 Upnutie nástroja SDS-Plus
- 2 Kryt na ochranu proti prachu
- 3 Aretačné puzdro
- 4 uchytenie prídavného držadla
- 5 Bezpečnostné tlačidlo (Prepínač funkcií)
- 6 Prepínač funkcií
- 7 zapínač/vypínač
- 8 Prepínač smeru otáčania
- 9 držadlo
- 10 indikátor „Pripojené“
- 11 držiak akumulátora
- 12 odblokovanie akumulátora
- 13 indikácia stavu nabitia
- 14 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia, akumulátor)
- 15 akumulátor
- 16 Indikátor (stupeň)
- 17 tlačidlo otáčok
- 18 LED pracovné svetlo
- 19 Slučka (prídavné držadlo)
- 20 prídavné držadlo
- 21 Mazací tuk
- 22 Hĺbkový doraz
- 23 Vrták
- 24 Chlopňa
- 25 nabíjačka
- 26 úložný kufrík

Obr C

- 27 Aretačná skrutka hĺbkového dorazu
- 28 Držadlo (prídavné držadlo)

Opis funkcie

Akumulátorové kombinované kladivo je vybavené uchytením nástroja SDS-Plus, pravotočivým/ľavotočivým chodom a integrovaným LED pracovným svetlom.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku kombinované kladivo

.....PKHAP 20-Li D4

Dimenzačné napätie U 20 V ==

Hmotnosť s akumulátorom

(Smart PAPS 208) $\approx 3,7$ kg

Voľnobežné otáčky n_0

-Stupeň 10-660 min⁻¹

-Stupeň 20-950 min⁻¹

Počet rázov 

-Stupeň 10-3265 min⁻¹

-Stupeň 20-4700 min⁻¹

Energia rázu3 Joule

Priemer vŕtania

-drevo27 mm

-Betón/Kameň24 mm

-kov13 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....93,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

.....101,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrácie Kladivové vŕtanie

-Hlavné drážadlo($a_{h,HD}$)

.....10,245 m/s²; $K=1,5$ m/s²

-Pridavné drážadlo($a_{h,HD}$)

.....13,424 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrácie Sekanie

-Hlavné drážadlo($a_{h,CHeq}$)

.....11,794 m/s²; $K=1,5$ m/s²

-Pridavné drážadlo($a_{h,CHeq}$)

.....17,415 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátorLi-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie4 - 40 °C

- Prevádzka-20 - 50 °C

- Skladovanie0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz
- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:
Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príj. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Indikátor Smart LED



Indikátor (stupeň)



Nastavenie stupňov/predvoľba otáčok



Vrtanie



Kladivové vrtanie



Sekanie



Prestavenie polohy sekania



Horúci povrch



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogram na mazacom tuku



Pozor!



Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky



Obal zlikvidujte ekologicky



Symbol recyklácie



Kód pre recykláciu



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pre prevodovku



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- 2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho pro-

stredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripev-

nený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú

určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné výstrahy pre kladivo

Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné držadlo/držadlá, ak je/sú dodané s náradím.** Strata kontroly môže viesť k úrazu osôb.

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopné plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých sa vrtací nástroj skrytými elektrickými vedeniami .** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím tiež môže spôsobiť napätie v kovových častiach prístroja a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov s vrtacími kladivami

- **Proces vrtania začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo má vrtací nástroj kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko prehnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môže voľne otáčať a spôsobiť poranenia.
- **Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtaciemu nástroju.** Vrtáky sa môžu prehnúť a tým zlomiť alebo viesť k strate kontroly a poraneniám.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite. Buďte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.

- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

• tlačidlo otáčok (17)

- Prepínanie stupňa otáčok
1 $\triangleq$ najmenší stupeň otáčok
2 $\triangleq$ najväčší stupeň otáčok

• Indikátor (stupeň) (16)

Zobrazenie nastaveného stupňa otáčok

1 $\triangleq$ voľnobežné otáčky: 0-660 min⁻¹ / počet príklepov: 0-3265 min⁻¹

2 $\triangleq$ Voľnobežné otáčky: 0-950 min⁻¹ / počet príklepov: 0-4700 min⁻¹

1 2 $\triangleq$ Otáčky/počet príklepov sú nastavené v aplikácii PARKSIDE (režim Expert).

• Prepínač smeru otáčania (8) (Obr A)

OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a uskladnení nastavte prepínač smeru otáčania (8) do strednej polohy. Tým sa zabráni neúmyselnému stlačeniu zapínača/vypínača (7).

UPOZORNENIE! Prepínač smeru otáčania ovládajte iba vtedy, keď je prístroj odstavený!

Smer spínača pri pohľade zozadu.

- **Dolava** pravotočivý chod ↻
- **Stred**  blokovanie zapnutia
- **Doprava** ľavotočivý chod ↻

• zapínač/vypínač (7)

- Po vložení akumulátora: Naviažte spojenie s aplikáciou PARKSIDE
- Zapnutie: Stlačiť
- Vypnutie: Pustiť

• indikátor „Pripojené“ (10)

Stav pripojenia s PARKSIDE aplikáciou
blikanie pokus o pripojenie
trvalé svetlo spojenie bolo vytvorené

• Prepínač funkcií (6)

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Funkčný voličový prepínač ovládajte iba vtedy, keď je prístroj odstavený.

Pomocou prepínača funkcií (6) zvolte prevádzkový režim prístroja. Odblokujte funkčný voličový prepínač (6) stlačením bezpečnostného tlačidla (5).

Otočte funkčný voličový prepínač (6) tak, aby želaný symbol zapadol do značky so šípkou (pozri Voľba prevádzkového režimu, S. 52).

Montáž a demontáž vloženého nástroja

Upozornenia

- Uchytenie nástroja (1): SDS-Plus
- Vkladací nástroj vykazuje vplyvom systému radiálnu vôľu. To nemá žiadny vplyv na presnosť vŕtania.
- Pred prácou vyčistite vložený nástroj s SDS-upínadlom a namažte trochu zásuvný koniec s mazacím tukom obsiahnutým v rozsahu dodávky (21)(0,5 - 1 g).
- Pri vkladaní nástroja dávajte pozor na to, aby sa nepoškodil kryt na ochranu proti prachu (2). Kryt na ochranu proti prachu (2) ďalekosiahlo zabráňuje vnímaniu prachu z vŕtania do upínadla nástroja počas prevádzky.

UPOZORNENIE! Poškodený kryt na ochranu proti prachu (2) treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákazníckym servisom.

- Údaje o smere pri pohľade zozadu.

Montáž vloženého nástroja (Obr B)

1. Odblokovanie uchytenia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. Počas otáčania vložte vkladací nástroj do uchytenia nástroja SDS-Plus (1).
3. Upnutie vloženého nástroja: Aretačné puzdro (3) pusťte.
4. Skontrolujte dostatočné upevnenie vkladacieho nástroja jeho potiahnutím.

Demontáž vloženého nástroja (Obr B)

1. Odblokovanie uchytenia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vkladacie nástroje, najmä vrtáky, sa môžu značne zahriať. V prípade potreby noste ochranné rukavice. Vyberte vkladací nástroj.

Nastavenie prídavného držadla

Upozornenia

- Prídavné držadlo (20) je možné na prístroji otočiť o 360° a môže sa umiestniť do želanej/potrebnnej polohy.
- Údaje smeru pozeraјúc zozadu.

Montáž prídavného držadla (Obr C)

1. Otočte držadlo (28) prídavného držadla (20) ☞ . Tým rozšírite slučku (19).
2. Zasuňte slučku (19) prídavného držadla (20) za aretačné puzdro (3).

Umiestnite slučku (19) do uchytenia pre prídavné držadlo (4).

3. Pevne zatočte držadlo (28) prídavného držadla (20) ☞ .

Demontáž prídavného držadla (Obr C)

1. Otočte držadlo (28) prídavného držadla (20) ☞ . Tým rozšírite slučku (19).
2. Odoberte prídavné držadlo (20) z prístroja tak, že slučku (19) prídavného držadla (20) vytiahnete cez aretačné puzdro (3).

Nastavenie hĺbkového dorazu (Obr C)

1. Uvoľníte ☞ aretačnú skrutku (27) pre hĺbkový doraz (22).
2. Zasuňte hĺbkový doraz (22) do malého otvoru na prídavnom držadle (20).
3. Hĺbkový doraz (22) umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vrtania.
4. Upevnite hĺbkový doraz (22) tak, že pevne utiahnete aretačnú skrutku (27) ☞ .
5. Opäť uvoľníte ☞ aretačnú skrutku (27), aby bolo možné pohybovať hĺbkovým dorazom (22).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (14) vedľa signalizácie stavu nabitia (13) na akumulátore (15).
LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíte akumulátor (15), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (13).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (15) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (15) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (25).
3. Nabíjačku akumulátorov (25) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (25) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (15) z nabíjačky akumulátorov (25).

Prevádzka

Voľba prevádzkového režimu

Upozornenia

- Použite prístroj iba s namontovaným prídavným držadlom (20). Držte zariadenie počas práce oboma rukami za držadlo (9) a prídavné držadlo (20).
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali ru-

kou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

- Prepínač funkcií stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.
- Na kladivové vŕtanie a sekanie použite vždy otáčanie doprava .

Odblokujte funkčný voličový prepínač (6) stlačením bezpečnostného tlačidla (5).

Otočte funkčný voličový prepínač (6) tak, aby želaný symbol zapadol do značky so šípkou.

Funkcia	Symbol
Vŕtanie (príklepový mechanizmus VYP)	
Vŕtanie s príklepom (príklepový mechanizmus ZAP)	
Prestavenie polohy sekania	
Sekanie	

Prestavenie polohy sekania

1. Funkčný voličový prepínač (6) nastavte na symbol .
2. Otočte vkladací nástroj v uchytení nástroja SDS-Plus (1) do požadovanej pozície.
3. Na sekanie pomocou funkčného voličového prepínača (6) vyberte symbol (T).

Predvoľba otáčok

Pomocou tlačidla otáčok (17) môžete voľiť medzi dvoma stupňami otáčok.

Vzťah medzi číslami **1 2** na obrazení (stupeň) (16) a otáčkami/počtom rázov za minútu bude zrejmý z nasledujúcej tabuľky.

hladina	Voľnobež- né otáčky	Počet rázov
1	0-660 min ⁻¹	0-3265 min ⁻¹
2	0-950 min ⁻¹	0-4700 min ⁻¹

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (15) zasuniete pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (11). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (12) na akumulátore (15).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (11).

Zapnutie a vypnutie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcenej trvalej prevádzky prístroja. Pred vloženie akumulátora do prístroja skontrolujte, že spínač zap/vyp (7) riadne funguje a pri pustení sa vráti späť do polohy vyp.

Zapnutie

1. Akumulátor (15) vložte do prístroja.
2. Pomocou prepínača smeru otáčania (8) zvolte smer otáčania.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (7) a podržte ho stlačený.
LED pracovné svetlo (18) svieti.

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (7).

2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Pri prestávkach v práci: Prepnite prepínač smeru otáčania (8) do stredu. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (15).

Aplikácia PARKSIDE

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete kontrolovať prístroj a riadiť určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru. Ďalšie informácie k aplikácii PARKSIDE nájdete v návode akumulátora Smart.

Predpoklady

Aby bolo možné nájsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a Bluetooth® je aktivované.
- V prístroji je vložený nasledujúci akumulátor: PARKSIDE Performance Smart akumulátor PAPS 204 A1 alebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor už bol pripojený k aplikácii PARKSIDE. Prístroj komunikuje s aplikáciou cez akumulátor.

Pripojte prístroj k aplikácii PARKSIDE

1. Vložte akumulátor Smart (15).
2. Stlačte spínač zap/vyp (7).
Indikátor „Pripojené“ (10) trikrát zabliká. Keď je prístroj pripojený, indikátor „Pripojené“ svieti nepretržite.
3. Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
4.  **Tvoje zariadenia.**
Prístroj sa zobrazí v zozname. Ak sa prístroj v zozname nezobrazí, pridajte ho ručne.

Kontrola a ovládanie prístroja

1. **Tvoje zariadenia.**
2. V zozname vyberte prístroj.
Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3. Na stránke prehľadu vyberte požadované nastavenie.
 Ak si nie ste istí, vyberte položku Pomocník.
Zobrazí sa dialógové okno s popisom každého nastavenia.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (15). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (9).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (15)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlo prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Vyčistite uchytenie nástroja SDS-Plus (1). Na tento účel potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vytiahnite kryt na ochranu proti prachu (2) smerom dopredu.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Zásuvný koniec vloženého nástroja SDS trochu mažte pravidelne mazacím tukom obsiahnutým v rozsahu dodávky (21)(0,5 - 1 g). Namazanie vloženého nástroja SDS by sa malo zopakovať, keď sa na stopke nezachytí už žiadny tuk.

UPOZORNENIE! Mazanie upínadla nástroja zaručuje plynulú prevádzku a dlhú životnosť.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (26)
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prines- te na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do do- mového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na ko- lieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických za- riadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elek- trické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú re- cykláciu. Týmto spôsobom je zabezpeče- né zhodnotenie šetrné k životnému prostre- diu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a po- mocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prís- trojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do do- mového odpadu, ohňa (nebezpe- čenstvo výbuchu) alebo vody. Po- škodené akumulátory môžu ško- diť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestny- ch predpisov. Chybné alebo opotre- bované akumulátory sa musia recyk- lovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárať.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 5 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu pro- duktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dô- kaz o zakúpení.

Ak sa počas piatich rokov od dátumu za- kúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – pod- ľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravi- me alebo nahradíme. Predpokladom záru- ky je, že v priebehu päťročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a poklad- ničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokry- je, obdržíte späť opravený alebo nový prís- troj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Vrták) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhňte používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 445970_2307) ako dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 445970_2307

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 57

Poz. č.	Název	Obj. č.
20	prídavné držadlo	91110520
22	Hĺbkový doraz	91110521

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (15) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri <i>Vloženie akumulátora</i> , S. 53)
	Vypínač zap/vyp (7) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (15)	Nabíjajte akumulátor (pozri <i>Nabíjanie akumulátora</i> , S. 52)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Slabý vrtací výkon	Tupý vrták	Vymeňte vrták alebo, ak je to možné, nabrúste ho
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (7) je chybný	

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Aku kombinované kladivo**

Model: **PKHAP 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001 – 105000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 28.02.2024

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....59

Bestimmungsgemäße	
Verwendung.....	59
Lieferumfang/Zubehör.....	60
Übersicht.....	60
Funktionsbeschreibung.....	61
Technische Daten.....	61

Sicherheitshinweise..... 62

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	62
Bildzeichen und Symbole.....	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	63
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	67
Restrisiken.....	68

Vorbereitung..... 68

Bedienteile.....	68
Einsatzwerkzeug montieren und	
demonstrieren.....	69
Zusatzhandgriff einstellen.....	69
Tiefenanschlag einstellen.....	70
Ladezustand des Akkus prüfen.....	70
Akku aufladen.....	70

Betrieb.....70

Betriebsart wählen.....	70
Meißelposition verstellen.....	71
Drehzahl vorwählen.....	71
Akku einsetzen und entnehmen.....	71
Ein- und Ausschalten.....	71

Parkside App.....72

Transport.....72

Reinigung, Wartung und

Lagerung.....72

Reinigung.....	73
Wartung.....	73
Lagerung.....	73

Entsorgung/Umweltschutz.....73

Zusätzliche Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	74

Entsorgungshinweise für Akkus.....	74
------------------------------------	----

Service..... 74

Garantie.....	74
Reparatur-Service.....	76
Service-Center.....	76
Importeur.....	76

Ersatzteile und Zubehör.....76

Fehlersuche.....77

Original-EG-Konformitätserklärung..... 78

Explosionszeichnung..... 81

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Kombihammers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Bohren in Gestein, Holz und Metall

- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

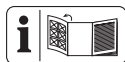
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kombihammer
- Tiefenanschlag (vormontiert)
- Zusatzhandgriff (vormontiert)
- 3x Performance Bohrer (X-Schneide):
Ø 6, 8, 10 mm
- Schmierfett (50 g)
- Lappen
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)
- 6 Funktionswahlschalter
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Drehrichtungsschalter
- 9 Handgriff
- 10 Anzeige „Verbunden“
- 11 Akku-Halter
- 12 Akku-Entriegelung
- 13 Ladezustandsanzeige
- 14 Taste (Ladezustandsanzeige, Akku)
- 15 Akku
- 16 Anzeige (Stufe)
- 17 Drehzahl-Taste
- 18 LED-Arbeitslicht
- 19 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
- 20 Zusatzhandgriff
- 21 Schmierfett
- 22 Tiefenanschlag
- 23 Bohrer
- 24 Lappen
- 25 Ladegerät
- 26 Aufbewahrungskoffer
- Abb. C**
- 27 Arretierschraube Tiefenanschlag
- 28 Griff (Zusatzhandgriff)

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Kombihammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus, Rechts-/Links-lauf, und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kombihammer

.....PKHAP 20-Li D4

Bemessungsspannung U 20 V $\equiv$

Gewicht mit Akku (Smart PAPS 208)

..... $\approx 3,7$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0

- Stufe 10-660 min⁻¹

- Stufe 20-950 min⁻¹

Schlagzahl 

- Stufe 10-3265 min⁻¹

- Stufe 20-4700 min⁻¹

Schlagenergie 3 Joule

Bohrdurchmesser

- Holz 27 mm

- Beton/Stein 24 mm

- Metall 13 mm

Schalldruckpegel L_{pA} .. 93,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

.....101,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibration Hammerbohren

- Hauptgriff($a_{h,HD}$)

.....10,245 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Zusatzhandgriff($a_{h,HD}$)

.....13,424 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration Meißeln

- Hauptgriff($a_{h,CHeq}$)

.....11,794 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Zusatzhandgriff($a_{h,CHeq}$)

.....17,415 m/s²; $K=1,5$ m/s²

AkkuLi-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

- Ladevorgang 4 - 40 °C

- Betrieb-20 - 50 °C

- Lagerung0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frequenzband2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der

X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheits-hinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sach-schaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben wer-den. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Smart-LED-Anzeige



Anzeige (Stufe)



Stufen einstellen/Drehzahl-Vor-wahl



Bohren



Hammerbohren



Meißeln



Meißelposition-Verstellung



Heiße Oberfläche



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Schmierfett



Achtung!



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet



Verpackung umweltgerecht entsor-gen



Recycling-Symbol



Recycling-Code



Schmierfett, Werkzeug



Nicht für Getriebe geeignet

Bildzeichen in der Betriebsan-leitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheits-hinweise für Elektro-werkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Si-cherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektro-werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Si-cherheitshinweise und Anweisun-gen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwen-dete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des**

in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Be-

schädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

• **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.**

Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Drehzahl-Taste (17)

- Drehzahl-Stufe umschalten
1 $\triangleq$ kleinste Drehzahl-Stufe
2 $\triangleq$ höchste Drehzahl-Stufe

• Anzeige (Stufe) (16)

Anzeige der eingestellten Drehzahl-Stufe

1 $\triangleq$ Leerlaufdrehzahl: 0-660 min⁻¹ / Schlagzahl: 0-3265 min⁻¹

2 $\triangleq$ Leerlaufdrehzahl: 0-950 min⁻¹ / Schlagzahl: 0-4700 min⁻¹

1 2 $\triangleq$ Drehzahl/Schlagzahl ist in der PARKSIDE App eingestellt (Expert-Modus).

• Drehrichtungsschalter (8) (Abb. A)

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter (8) in Mittelstellung. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/ Ausschalters (7).

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!

Richtung des Schalter von hinten gesehen.

- **Links** Rechtslauf 
- **Mitte**  Einschaltssperre
- **Rechts** Linkslauf 

• Ein-/Ausschalter (7)

- Nach dem Einsetzen des Akkus: Mit PARKSIDE App verbinden
- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Loslassen

• Anzeige „Verbunden“ (10)

Status der Verbindung mit der PARKSIDE App

Blinken Verbindungsversuch

Dauerleuchten Verbindung hergestellt

• Funktionswahlschalter (6)

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Mit dem Funktionswahlschalter (6) wählen Sie die Betriebsart des Gerätes. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (6) durch Drücken des Sicherungsknopfes (5).

Drehen Sie den Funktionswahlschalter (6) so, dass das gewünschte Symbol an der Pfeil-Markierung einrastet (siehe Betriebsart wählen, S. 70).

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Werkzeugaufnahme (1): SDS-Plus
- Das Einsatzwerkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das Einsatzwerkzeug mit SDS-Aufnahme und fetten Sie das Einsteckende, mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (21), etwas (0,5 - 1 g) ein.
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.

HINWEIS! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

Einsatzwerkzeug demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (20) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (28) des Zusatzhandgriffs (20) . Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (19).
2. Schieben Sie die Schlaufe (19) des Zusatzgriffs (20) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (19) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
3. Drehen Sie den Griff (28) des Zusatzhandgriffs (20)  fest.

Zusatzhandgriff demontieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (28) des Zusatzhandgriffs (20) ⤴. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (19).
2. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (20) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (19) des Zusatzhandgriffs (20) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

Tiefenanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (27) für den Tiefenanschlag (22).
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (22) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (20).
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (22) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Befestigen Sie den Tiefenanschlag (22), indem Sie die Arretierschraube (27) ⤴ festziehen.
5. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (27) erneut, um den Tiefenanschlag (22) zu bewegen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (14) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (15).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (15) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (15) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (15) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (25).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (25) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (25) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (15) aus dem Akku-Ladegerät (25).

Betrieb

Betriebsart wählen

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (20). Halten Sie das Gerät während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff (9) und Zusatzhandgriff (20) fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.**
Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten,

bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.
- Verwenden Sie zum Hammerbohren und Meißeln immer den Rechtslauf .

Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (6) durch Drücken des Sicherungsknopfes (5).

Drehen Sie den Funktionswahlschalter (6) so, dass das gewünschte Symbol an der Pfeil-Markierung einrastet.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohrer (Schlagwerk EIN)	
Meißelpositionverstellung	
Meißeln	

Meißelposition verstellen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (6) auf das Symbol .
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.
3. Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (6) das Symbol **T** aus.

Drehzahl vorwählen

Mit der Drehzahl-Taste (17) können Sie zwischen zwei Drehzahl-Stufen wählen. Die Beziehung zwischen der Nummer **1** **2** auf der Anzeige (Stufe) (16) und der Drehzahl/Schlagzahl pro Minute wird aus folgender Tabelle ersichtlich.

Stufe	Leerlaufdrehzahl	Schlagzahl
1	0-660 min ⁻¹	0-3265 min ⁻¹
2	0-950 min ⁻¹	0-4700 min ⁻¹

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (15) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11).
- Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (12) am Akku (15).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Ein- und Ausschalten

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (7) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (15) in das Gerät ein.
 2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (8) die Drehrichtung.
 3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (7).
- Das LED-Arbeitslicht (18) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (8) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (15) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Anleitung des Smart-Akkus.

Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden.
Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

1. Setzen Sie den Smart-Akku (15) ein.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).

Die Anzeige „Verbunden“ (10) blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist leuchtet die Anzeige „Verbunden“ kontinuierlich.

3. Öffnen Sie die PARKSIDE App.

🔧 **Deine Geräte.**

Das Gerät wird in der Liste angezeigt. Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

Gerät überwachen und steuern

1. 🔧 **Deine Geräte.**

2. 🔧 Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.
Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
3. 🔧 Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.
🔧 **?** Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus.
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (15). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (9).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reini-

gungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (15). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Einsatzwerkzeuges regelmäßig mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (21) etwas (0,5 - 1 g) ein. Das Feten des SDS-Einsatzwerkzeuges sollte wiederholt werden, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

HINWEIS! Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (26)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und

ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material-

oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor de-

nen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445970_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 445970_2307

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 445970_2307

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 445970_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 76.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
20	Zusatzhandgriff	91110520
22	Tiefenanschlag	91110521

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (15) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe <i>Akku einsetzen</i> , S. 71)
	Ein-/Ausschalter (7) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (15) entladen	Akku laden (siehe <i>Akku aufladen</i> , S. 70)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechte Bohrleistung	Bohrer stumpf	Bohrer wechseln oder falls möglich schleifen
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (7) defekt	

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kombihammer**

Modell: **PKHAP 20-Li D4**

Seriennummer: 000001 - 105000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

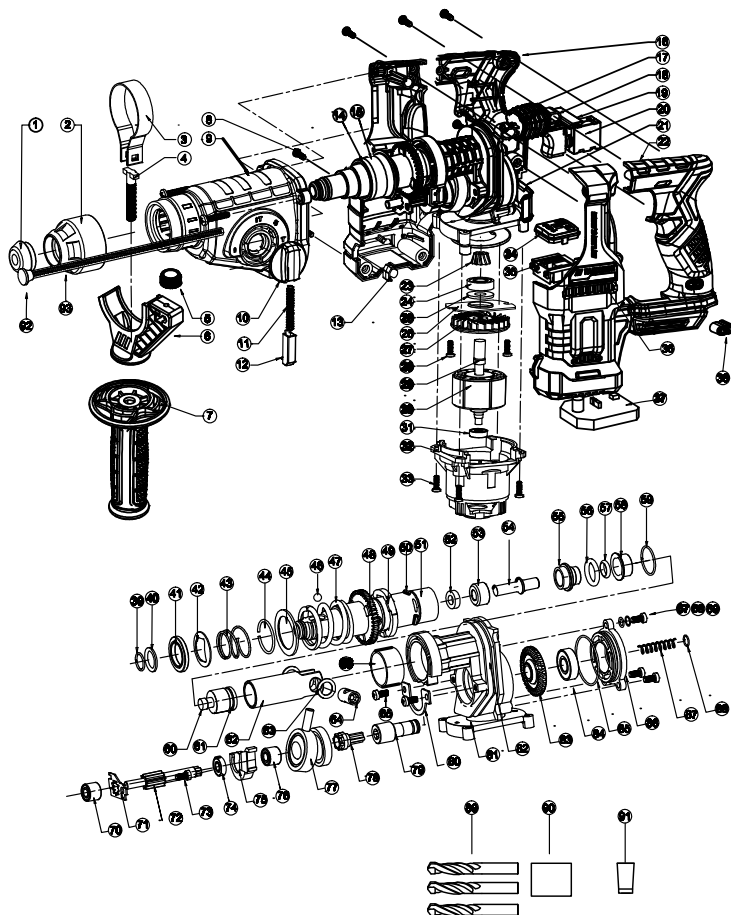
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 28.02.2024



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

**Explosionszeichnung • Eksplozijski pogled • Rozložený pohled
• Rozložený pohľad**

PKHAP 20-Li D4



informativ • informativen • informační • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 01/2024

Ident.-No.: 71001819012024-SI/CZ/SK



IAN 445970_2307

